

Lo spettacolo «Vassili Tiorkin nell'aldilà», tratto dal poema di Tvardovski, entusiasma il pubblico moscovita. A colloquio col regista Valentin Plucek. Cinque o sei rappresentazioni drammatiche stanno avendo un grande successo nella capitale sovietica

Impegno civile e artistico del teatro nell'Unione Sovietica



INCONTRA STALIN NELL'ALDILÀ

Dalla nostra redazione

MOSCIA, 19
Dopo alcuni anni di ineguagliabile grippone, dovuto non certo alla mancanza d'ingegno da parte dei registi e degli attori, non certo a una inimmaginabile defezione del pubblico, il teatro moscovita ha avuto un'impennata. In questi ultimi mesi, almeno cinque o sei spettacoli stanno risuonando un successo di pubblico clamoroso (la critica in generale tace o, se parla, lo fa per sentenze e per formule troppo esaurite per convincere), che ricorda il risveglio dell'inizio dell'anno '60, quando con La spada di Damocle di Hikmet, Una storia a Irkutsk di Arbusov, Una battaglia vista di Galina Nikolaeva, e la splendida ripresa del Bagno della Cimice di Maikovski, sembrò che il teatro sovietico avesse ritrovato il grande vigore di anni lontani. Poi, come si sa, quel vigore si stemperò negli alti e bassi di una situazione interna piena di contraddizioni e il teatro ricadde nella normale amministrazione. Mancano opere nuove, impegnate a trattare di che vivono, quali lotte combattono, a quali obiettivi mirano gli uomini sovietici.

Non si può dire nemmeno oggi che queste opere abbondano. Nei cartelloni dei grandi teatri di Mosca, per esempio, troviamo una straordinaria percentuale di opere narrative adattate con granfissimo buon volontà per il teatro, in mancanza di opere teatrali vere e proprie: Steinbeck, Zola, Sciolokov, Dostoevski, Simone, Leonov, Kocetov non citare che qualche nome della rinascita.

Il risveglio, e risveglio c'è, evidentissimo, è stato piuttosto dei registi, di quelli che hanno avuto la fortuna di mettere la mano su un buon testo, e di quelli che, in mancanza di meglio, hanno « inventato » spettacoli teatrali di altissimo livello. Tipico in questo senso è lo spettacolo di Plucek, sul quale vale la pena di soffermarsi ampiamente, perché nostro avviso si tratta di una delle più rilevanti di questa e di molte altre stagioni.

Valentin Plucek è uno dei registi più intelligenti che vanno i teatri moscoviti. Il suo senso del teatro, la sua capacità di trovare metafore teatrali che non sono illustrazioni ma approfondimento di un testo, hanno già avuto conferme innumerevoli: basterei citare le sue regie della Cimice del Regno di Maikovski, della Spada di Damocle e di Ma è poi resistito Ivan Ivanovici di Hikmet. Plucek ha preso il poema di Tvardovski Vassili Tiorkin nell'aldilà, un testo che oggettivamente non ha nessun elemento teatrale, ma soltanto una grande carica satirica e tragica, nel senso che la grande satira, come pensa Plucek, confina sempre con la tragedia, e di questo poema cirile ha fatto uno spettacolo di straordinaria forza teatrale, senza mutare di una virgola il testo.

Il personaggio

Vassili Tiorkin nell'aldilà, scritto da Tvardovski intorno al 1953, ma pubblicato soltanto dieci anni dopo per intervento di Krusciov, è un poema ritmico che narra in terza persona le avventure extraterrene di questo popolarissimo personaggio della letteratura sovietica: morto in combattimento, Tiorkin finisce in un allucinante aldilà che, come l'aldilà, è l'irreale in due sfere, l'una capitalista e l'altra socialista. E poiché l'eroe è caduto in difesa della patria socialista, finisce visivamente nell'aldilà socialista, dove si ritrova a dover fare conti con una burocrazia tanto più assurda in quanto il suo fine è quello di regolarizzare una vita che non esiste, una vita che è assenza di un qualsiasi moto, eterno riposo, immobilità.

Il motivo satirico balza subito fuori evidentissimo, violento, dalle similitudini tra questo e quella burocrazia, dalla loro identica e profonda inut-

ilità, dalla loro capacità di compiere anche le cose più semplici per giustificare la necessità di una burocrazia.

Superato un angoscioso quanto vario « Catasto delle anime » e un « Consiglio medico » che dichiarò, dopo accurata analisi, il « difunto soldato abile alla vita dell'aldilà », Tiorkin incontra un comitonnio morto anch'egli in guerra e già perfezionatamente adattato a quel mondo. Con questa sorta di Virgilio al fianco, il nostro eroe visita il regno dei morti, ascolta gli esilaranti confronti tra l'ade socialista e quella capitalista, entra nella redazione dei giornali dei morti, sosta nei parchi di cultura e di eterno riposo, si scontra con comitati che aumentano continuamente il numero dei funzionari per studiare la possibilità di una loro riduzione, arriva nella « zona speciale » — i campi di segregazione dell'aldilà — dove la satira confina con la tragedia e alla fine incocca l'ombra di colui che « tutto governa » e che « già sulla terra, quando era vivo, era fatto erigere monumenti alla propria grandezza »: Sta-

La conclusione

A conclusione di questa perigrinazione, Tiorkin morto ha una reazione viva: non resta in questo mondo assurdo un minuto di più. Meglio tornare sulla terra, dove almeno è possibile lottare contro tutto ciò che non va, contro gli aspri della burocrazia e l'arrogante insuffisianza di coloro che la dirigono. E, con una scrollata furiosa, Tiorkin si strappa dal regno dei morti e ritorna tra i vivi.

Da un racconto in versi di questo genere, alle scene de « Teatra della Satira », il salto è grosso: e anche una spericolata come Tiorkin avrebbe potuto rompersi le ossa. Plucek non solo lo ha impedito, ma ha fatto di più. Ha fatto che Tiorkin planasse sulla scena come nel suo ambiente naturale, senza una grinta,

una sbaratura. In un Ade sotterraneo che, come dice Tiorkin, somiglia a una stazione di metrò, Plucek ha collocato tutti i personaggi del racconto, inventando per essi una vita teatrale audacemente sospesa tra reale e irreale: poliziotti, funzionari, m e d i c i, soldati, grandi e piccoli burocrati, ridotti a semplici ingranaggi di una macchina, a manichini caricati di un efficace simbolismo, si muovono in una sorta di balletto grottesco, che non scade mai nella caricatura. Musiche di accompagnamento, scene di un ritrato straordinario, costumi altrettanto essenziali, la presenza di due cori contrapposti che appoggiano o criticano l'eroe, tutta un'armonia teatrale, invenzione geniale che eleva il contenuto satirico del testo mettendo in rilievo i bersagli delle sue frecce.

Due conflitti

Plucek ci ha spiegato come è giunto alla realizzazione di questo spettacolo. In Tiorkin nell'aldilà c'è un primo conflitto di fondo, che s'è svolto a sottolineatura: e il pubblico gliene dà otto ogni sera tributando al suo Tiorkin (il bravissimo attore Papanov), e a Tvardovski, autore del poema, un successo caloroso e confortante.

« Qualcuno ha voluto vedere in questa lavor — ci ha detto Plucek — una critica al nostro sistema. Ma l'eroe della satira, con la sua azione, si smantisce. I colpi sono diretti contro il sopravvissuto del " culto ", contro il burocratismo, il dogmatismo, contro la tendenza, caratteristica del periodo del " culto ", a vivere gli uomini, a renderli tutti uguali. Qualcun altro ha detto che abbiamo creato uno spettacolo coraggioso. Ma questo coraggio nasce dal fatto che noi crediamo di lottare per il nostro coro contrapposti: l'uno è il coro dei sovieti che appoggia Tiorkin, l'altro è il coro dei dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione, ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogna ammettere che non solo la batta-

ta di Vassili Tiorkin, e il coro dei dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione,

ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogna ammettere che non solo la batta-

ta di Vassili Tiorkin, e il coro dei

dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione,

ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogno ammettere che non solo la batta-

ta di Vassili Tiorkin, e il coro dei

dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione,

ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogno ammettere che non solo la batta-

ta di Vassili Tiorkin, e il coro dei

dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione,

ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogno ammettere che non solo la batta-

ta di Vassili Tiorkin, e il coro dei

dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione,

ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogno ammettere che non solo la batta-

ta di Vassili Tiorkin, e il coro dei

dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione,

ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogno ammettere che non solo la batta-

ta di Vassili Tiorkin, e il coro dei

dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione,

ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogno ammettere che non solo la batta-

ta di Vassili Tiorkin, e il coro dei

dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione,

ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogno ammettere che non solo la batta-

ta di Vassili Tiorkin, e il coro dei

dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione,

ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogno ammettere che non solo la batta-

ta di Vassili Tiorkin, e il coro dei

dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione,

ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogno ammettere che non solo la batta-

ta di Vassili Tiorkin, e il coro dei

dogmatici che lo critica.

« Intuita la possibilità di dar vita a questi due cori — ci ha spiegato Plucek — ho capito che esisteva la possibilità di una realizzazione drammatica, teatrale, del poema, la possibilità di materializzare i conflitti in uno spettacolo che non fosse illustrazione scenica, ma teatra vera e proprio ».

Di qui, da questa intuizione,

ogni personaggio del poema tiene peraltra autorevole, che considera del tutto superare le conseguenze del « culto », per cui questo e altri spettacoli non avrebbero più alcun senso.

Personalmente, abbiamo assunto due volte alla rappresentazione di Vassili Tiorkin, e, a giudicare dalle accoglienze del pubblico, bisogno ammettere che non solo la batta-